



DEMAWUNJIN
TRIBE NEWS
第三期
中華民國九十八年七月
立案字號/
台內社字第 0950168900

M hway su

協助x捐款的永續支持=我們的市民農園

整理、撰文/行政組、社工組

原住民深耕德瑪汶協會 98年元月起市民農園認養

楊慧真 張惠萍 楊寶珍 劉政德 劉鎔慈 劉晉豪
周坤達 劉歸銘 林秀嬌 卜翠娟 洪琳琳 江幸樺
張明容 周宛蓉 黃炳坤 陳雅萍 郭麗卿 洪一梅
蘇新賢 劉祖謙 李淑文 柯珊珍 林碧華 賴美齡
張斯偉 黃玲娟 盧吉勇 何安慧 陳河杰 徐騰芳
陳純永 陳純永 王姿詠 葉明祥 林志婷 劉昌明
劉碧霞 方聖平 陳毅峰 陳香樺 毛佳成 張馨文
張春菊 邵森蘭 張銘照 古照雄 黃雅珽 朱丹桂
林素蓮 江圓玉 洪美蘭 賴鳳蘭 施貴雄 謝禎瑾
吳季倫 吳季輝 賴士宏 胡金瑛 黃秋林 溫美瑩
姚玉麗 丁曉嵐 蔡晏宗 蔡媛怡 歐雅玲 陳言吉
林勝全 李秋玉 郭和田 董鴻璋 朱鳳綺 李愛瓊
黃淑惠 林灑華 朱宛容 魏坊錄 古朝揚 呂愛禎
呂岳川 江儀安 陳貴發 王紫晏 廖蔚明 張淑君
楊福財 江瑞萍 劉福松 張招美 白以硯 陳愛珠
范光復 陳秀媚 鄭鄭玉芬 孫斌 陳巧榕 夏宗立
郭靖惠 潘耀輝 張東淞 李宜儒 歐婷玉 許定襄
劉權福 林月英 劉振瑩 施妙資 方秀娥等 4人
葉人華 張隆海 陳正幸 陳漢泰 林黃宜秀 丁璋
陳素華 湯玲玲 黃建嘉 吳幸美 吳裕國 許喜真
王冠棋 潘秀添 朱全發 吳燕玲 陳靜芬 蔡素琴
魏仔函 謝惠珠 蘇斐雯 王小棟 黃黎明 王櫻桂

方淑茹 何美華 劉美芳 莊明佳 邱元星 吳麗英
廖郁雯 王素真 臧國仁 河岸豈 梁世國 謝飛華
張愛珠 伍崇湘 蔡崇珍 陳玟玲 林俊仲 鄭惠娟
李素卿 廖敏娟 游家龍 李飛 順安醫院 黃余星
陳炳宏 林明芬 施阿昭 葉武忠 朱芳鵬 沈行安
陳姿雲 楊志明 伍瑞蓮 吳永振 胡培正 邱秀琴
黃啟慧 江佳慧 鍾承樺 葉玉珍 方世吉 方櫻子
方櫻慈 徐森櫻 張興田 張顏初 周雅容 江玉女
羅楹傑 游得仁 洪山明 楊鳳 復性書齋文化事業
徐菁伶 李彥寬 黃素蘭 關心 曾榮輝 徐森櫻
胡文華 周秀豐 劉昭麟 吳嘉成 莊曉青 毋忘我基金
蕭木德 李錦珠 楊筱萍 廖吉雄 八德堂賴士田
柳妙貞 張相之 張婉貞 洪智烈 羅翎菲 朱麗芸
吳映親 傅美亮 鄭珊怡 蘇玉玲 王雅茹 甯力展
李思賢 黃瀾瑤 蔡士欣 盧雅芬 許政忠 林陳晴美
徐力行 洪臥波 鄭仔芬 陳紹恒 陳柏良 劉靜蓉
張美麗 趙桂蓉 徐韻喬 林錦智 李訓諭 吳瑞香
蘇雅惠 邱瑞珠 林雅惠 黃芝蘭 陳秋瑩 黃唯哲
辛翠華 白秀卿 江安妮 林淑美 徐德宏 吳素寬
陳岳宏 趙家瑜 洪睿



■市民農園的認養人有們任何問題，如果想要來部落玩、沒有收到蔬菜或是想知道部落廚房的狀況等，都可以打電話來或是 Mail 給我們囉。

電話：04-25911550
E-Mail：daanriver@so-net.tw

Puyang na alang, L'liung penux

大安溪部落共同廚房

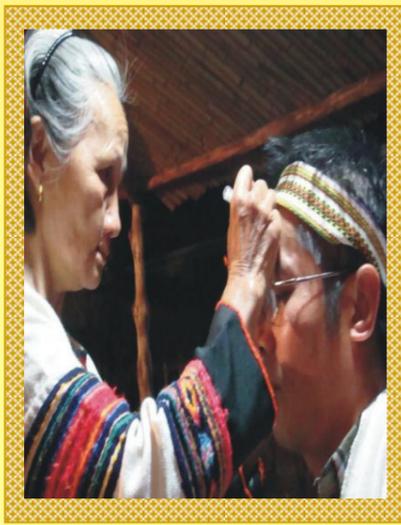
揚帆啟航德瑪汶 撰文/林建治

德瑪汶協會成立已三年,而在至善基金會協助輔導支持告一段落之後,今年才算是正式獨立作業。其實深耕協會主要成員皆是至善基金會所培力出來的部落工作者,能力的養成已臻成熟,而夥伴們也做好心理準備,面對未來的各式挑戰。

德瑪汶主要除了堅持部落照顧的基本理念外,我們也將在產業的推動上有更多努力,尤其我們在有機農園的推動上,為了突破瓶頸,我們請添光犧牲週休二日假期,不辭辛勞的遠赴雲林明道大學做課程訓練,透過知識與技術的累積,希望運用在有機耕種上。其次是市民農園的經營也是我們的重點,我們希望和認養人能夠發展平等互惠的對等關係,所以計畫在三叉坑搭建一些咖啡座烤肉區等休閒設施,讓認養人也能夠常常到部落接近大自然,看看我們一起耕種的有機蔬菜。套裝行程的推動上,改善了美食以及活動內容是之後我們要努力的地方。甜柿或者其他農產直銷是我們每年重點工作,為了因應市場飽和,我們將採改變作業模式,品管會希望由農友自行進行,我們負責宅配及行銷行政業務,以降低協會工資成本。電子商務我們也計畫做各項網銷訓練,希望網路行銷能成為協會將來對外最廉價又具效率的行銷模式。

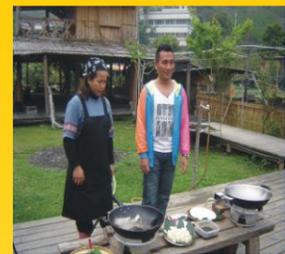
當然產業推動在協會只是我們邁向獨立自主的努力方式,希望藉由產業盈餘來支持各項部落照顧的工作,協會在照顧工作的部分,除了持續推動送餐服務以及獎學金提供之外,我們在社工專業協助之下將陸續推動幾項工作,目前已進行的有與東勢國中合作母語合唱團及卓蘭國中的英文課輔與母語教學,計畫進行的包括成立志工服務隊及和部落自由與達觀國小的學生才藝訓練等,我們將是部落需求設計更多工作,希望以將深耕協會所有的努力一起讓我們部落的人事物變得更美更好。

- 本刊內容/
- 多元x文化交流=我們的部落廚房
 - 關懷x感恩的心=我們的愛與被愛
 - 協助x捐款的永續支持=我們的市民農園



■深耕部落報■
立案字號：
台內社字第 0950168900
總編輯：林素鳳
編輯群：林建治、馮靜茹、黃盈豪
母語指導：高清賢
網站：
www.daanriver.org.tw
電子商務：
www.daanriver.twmail.org/shop
我們愛地球，所以本刊採用再生紙印刷，
歡迎免費索取，支持我們的部落工作。

多元x文化交流=我們的部落廚房



部落廚房今年的端午很印度 撰文/黃盈豪

五月底的端午連續假期，部落廚房來了一群印度的朋友，很神奇的跨越不同的文化、不同的語言限制，跟部落廚房的媽媽們有了四天美麗的相遇與交流。印度朋友來自馬德拉斯基督教社會服務中心

(Madras Christian Council of Social Service, MCCSS) 和馬德拉斯基督教學院社會工作學系 (Madras Christian College, MCC)，藉由長榮大學社工系的引介，這群來自印度的社工和社工師生一行六人來到部落廚房交流。

這群社工的工作很值得我們學習，她們有婦女自助方案、中途之家、愛滋病社區防治、遏止人口販運等等的方案，社會服務的工作由教會和社會大眾支持，工作的方法深入社區又與社會最弱勢的居民站在同一陣線。在部落廚房這幾天，跟部落婦女一起包粽子、上教會、文化之夜、美食交流、大安溪游泳等等；尤其在達觀教會，這群朋友表演了印度傳統音樂也分享了怎麼把文化和傳統樂器應用在教會服事的工作上，而大安教會的「原腳磨」合唱團也以天籟般的聲音分享泰雅傳統歌曲給印度朋友。

這次的交流讓部落廚房學到很多也獲得滿滿印度朋友的友誼，從不同的飲食習慣、服飾文化甚至價值觀念，慢慢的從不熟悉到互相認識和互相欣賞，尤其廚房媽媽和印度婦女最後透過電腦的翻譯系統互相分享家庭生活的悲喜和心情，互相支持和打氣，真是美麗的相遇。



Ina 廚房來部落廚房拍攝紀

鈴~鈴~電話聲不斷的響起。拿起話筒一位聲音甜美女生來電，我是原民台 Ina 廚房的製作人張小姐，我們在 3/10~3/11 要到貴單位拍攝原住民風味美食可以嗎？我告訴他我們當然歡迎，於是在電話裡初步的做了一些溝通。

來拍攝的前兩天與廚房的班員開會，其中談到泰雅族以前的美食、每一個人更是提出許多的菜色，原來我們泰雅族可以吃的東西非常多只是……。我們覺得光聽就已經流口水，美味無比菜餚卻不太方便搬上檯面。只好選擇適合大眾又養生的菜色，於是經過一陣的討論終於完成了 9 道菜食譜，並完成了分工及採集地點的探勘。

終於這一天到來，一早開會確定食材及負責人，感覺每一個人都很緊張繃緊肌肉嚴陣以待，尤其是阿帶（劉真妹）她是出名的緊張大師，為了安撫所有人也只能告訴她們用平常心去面對當作平常一樣煮菜就好了。

9 點多兩部車來到第一個下車的竟然是鼎鼎大名拍海角七號演警察的民雄，開始喊民雄~民雄~所有人都到門口去迎接 Ina 廚房的劇組人員歡迎~歡迎。我們的理事長建治請他們到餐廳略做休息、那個出名的緊張大師阿代、端了我們最出名的香茅茶請劇組人員一杯一杯放在他門面前，怪！怪！這次怎麼沒有語無倫次沒有發抖……其他班員都在凝神注視！深怕阿代連端茶都搞貶了。阿呀！好喝耶（民雄吆喝）！這什麼茶？經過建治介紹大家一致稱讚，務必要介紹給好友喝，過了好一會兒開始談拍攝時程及一天半的進度。好笑好玩及辛苦的一天半終於展開，因為部落報空間不大不能在寫下去了，如果讀者有興趣可以上我們工作站部落格了解。

關懷x感恩的心=我們的愛與被愛

拜訪大安溪共同廚房

認養人/張明容

1.結緣

認識大安溪共同廚房是在幾年前的事了，透過長期從事國際人道救援工作的至善協會參加越南貧童認養計劃，結識熱心的趙家瑜小姐並經其引荐，了解到至善在協助台灣原住民朋友的努力上更有份神聖使命，再透過網路及刊物了解，個人決定再以每月 500 元少少金額支持認養農地的理念。每當一年兩次的農作物寄達手中時，那一份溫暖及熱切探訪桃花源的心情，更是在心中持續迴旋著。

2.初相識

三年前的 8 月第一個週六，與長期肩負集思會及同學會等活動任務的老婆先至新竹訪友後即驅車前往探路，但由於功課做得不夠，一則颱風過後河床尚在整治，不見正式的道路，一則也迷了路，最後只好像羔羊般乖乖的留在鎮上待社工下山領路。涉經整頓中的大安溪石子路再抵達觀部落時已是下午三點，原先計劃好的午餐也成了午茶了，原就沒準備過夜，只好蜻蜓點水，大致了解部落環境，將希望寄託在往後老婆的活動規劃就道別了。

3.再次造訪

今年的 329 終於有機會帶領集思會先遣部隊一起走進大安溪共同廚房，行前特地再做了趟功課，並邀了新社的同學一起行動，心想有熟識的人引路應萬無一失了，匯整了三部車再度由台中東勢進入，沒想到於烏石坑橋前再次走進一另有著斷崖的產業小路，等到全數驚險撤退後眾人皆已一身冷汗，再找人問對了路終於在午餐前到達，總算有進步。此次是抱著打分數的心態品味共同廚房展現的一切，包括食材、衛生、住宿及服務。除了硬體設施已具現代化的便利外，部落朋友坦率真誠的接待更令人感動。此行也讓我們為集思會打造一場饗宴的信心有了更周全的腹案。

4.更正路線

連續兩次的迷途，下定決心在回程休息站上買了幅苗栗縣全圖挑燈夜戰，終於解讀出部落雖屬台中縣和平鄉但對南下的訪客而言全程若借道苗栗縣境的台三線就變得簡單易行了，經與老婆一再研討覺得：苗栗交流道下>台 72 後龍汶水快速道>台 3 線>東豐橋前左轉沿溪邊道路>白布帆>烏石坑橋>達觀應是最佳路線。為了更精準紀錄哩程及時間，我們 4 月 18 日還利用返台南喝喜酒時實際走了一遍，果然印證我們的沙盤演練，這就是 5 月 2 日的正式路線了。

5.呼朋引伴

為了讓活動順利集思會總幹事靜蕙一方面卯足勁向會員及眷屬發出召集令，一方面花了很多時間與部落工作站的張先生與張太太溝通協調活動項目與時程，一切就緒後就等待 5 月 2 號的活動。活動當天大小 5 部車 26 人均依循新規劃的路線，以幾近準點的姿態平安抵達觀部落，沿途道路平整，水果鄉的山光水色甜美可人，除了感受到台灣的美景，也為兩天一夜大安溪達觀部落共同廚房之旅開啟了造訪的心靈大門。

6.協助推廣

協助原住民朋友將台灣的好風光好東西介紹出去，是個人一向自認的使命，除了 2,3 月的桂竹筍，4 月的甜桃，11 月的甜柿更是他們最重視的高經濟作物，除了網路行銷外，他們歡迎大家前去部落參觀停留，半日也好，能放下都市的一切住上一宿更好。他們會用最好的熱情、服務方式來招待，為我們設計泰雅部落兩天一夜深度旅遊，歡迎公司行號、親朋好友，一同前來體驗不一樣的大安溪，不一樣達觀。



6/9 卓蘭中學課輔成果展 撰文/章思偉

6/9 號這天，我們前往卓蘭中學進行這學期的課業輔導成果展，經過許多的波折與討論後，終於敲定了這一天。我們邀請了這學期擔任老師的聖美以及雙崎安息日會的柯師母一起參加。學生利用母語致感謝詞給老師們，以及英文歌曲獻唱。而部落廚房的大家們，也表演泰雅族的傳統吟唱給這些下一帶的孩子們，除了表演，更希望這種文化可以傳承下去。以下是訪問部落廚房編織設計玉蘭的內容：

我覺得很讓我感動的是雙崎安息日會的師母以及聖美，他們願意撥時間去學校教小朋友。在卓中讀書的小朋友很辛苦。因為才 13、14 歲就要到外面住宿上學，原住民又容易得不到社會認可。其實這邊的小孩子都很上進，希望可以多增加與學校的討論，讓老師們更加的注意到這批原住民學生，跟學校老師之間的合作可以更加的加強。像是至善社會福利基金會在竹東的工作站就做的很好，老師們用很多的愛去關住他們，因為小孩子不擅長讀書，這不代表他壞，說不定在其他的方面是很有天份的，是可以很有成就的。

